

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

62. Wir glauben all an einen Gott

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Paraphrase of the Credo

Source: <https://rism.online/sources/993103316>

Stefanus Mahu (Stephan Mahu)

c. 1480 - 1541

*Wir gläuben all an einen Gott, Schöpfer Himmels und der Erden,
der sich zum Vater geben hat, dasz wir seine Kinder werden.
Er will uns allzeit ernähren, Leib und Seel auch wol bewahren,
allem Unfall will er wehren, kein Leid soll uns widerfahren,
er sorget für uns, hüt und wacht, es steht alles in seiner Macht.*

We all believe in one God, Creator of heaven and earth,
who has given himself as Father, that we may become his children.
He wants to feed us always, both body and soul,
he wants to protect us from all misfortune, no harm shall befall us,
he cares for us, watches and guards us - everything is in his power.

*Wir gläuben auch an Jesum Christ, seinen Sohn und unsern Herren,
der ewig bei dem Vater ist, gleicher Gott von Macht und Ehren,
von Maria der Jungfrauen ist ein wahrer Mensch geboren
durch den heiligen Geist im Glauben, fü uns, die wir warn verloren,
am Kreuz gestorben, und vom Tod wieder auferstanden durch Gott.*

We also believe in Jesus Christ, his Son and our Lord,
who is eternally with the Father, equal God of power and honour,
born of Mary the Virgin, a true man
through the Holy Spirit in faith, for us who were lost,
died on the cross, and rose again from the dead through God.

*Wir gläuben an den heiligen Geist, Gott mit Vater und dem Sohne,
der aller Blöden Tröster heiszt, und mit Gaben zieret schone.
Die ganz Christenheit auf Erden, hält in einem Sinn gar eben,
hie all Sund vergeben werden, das Fleisch soll auch wieder leben.
Nach diesem Elend ist bereit uns ein Leben in Ewigkeit.*

We believe in the Holy Spirit, God with the Father and the Son,
who is called the Comforter of all sinners, and adorns them with gifts.
All Christendom on earth, holds in one sense just the same,
here all sins are forgiven, the flesh shall also live again.
After this misery, a life in eternity is prepared for us.

Amen.

Amen.

Discantus
Wir glau - - - - - ben

Altus
Wir glau - - - - - ben

Tenor
Wir glau - - - - -

Bassus
Wir glau - - - - -

6
D.
all an ei - nen Gott schöp - fer him -

A.
all an ein - en Gott schöp - fer him -

T.
ben all an ein - en Gott schö -

B.
ben all an ein - en Gott schöp - ffer hym - els und

12

D. Schöp - - ffer him - els und der Er - -

A. - els und der er - den der er - den

T. fer hym - - els und der er -

B. der er - - - den hym - els und der er -

17

D. den der sich zum

A. der sich zum Va - - - ter ge - - - ben

T. - - - den

B. den der sich zum vat - - - ter ge - - - - - ben

22

D. Va - ter Ge - - - ben hat

A. hat ge - ben hat das wir sei - ne kind -

T. der sich zum va - ter ga - ben hat das wir

B. hat ge - - - ben hat das wir sei -

28

D. dasz wir sei - ne kind - den wer - den. er

A. - - - der wer - - - den. er

T. sein - e kin - der wer - - - den er

B. ne kin - der wer - - - - - den Er

34

D. will uns all - zeit er - neh - - ren

A. will uns all - zeit er - neh - - - - ren leyb_

T. — will uns all - zeit er - - neh - - - ren leyb und_

B. — will uns all - zeyt er - neh - - - - - ren leyb_

40

D. Leib und Seel auch wol be - wah - - - ren.

A. — und seel — auch wol - be - - wa - - - ren al -

T. — seel auch — wol be - wa - - - - ren

B. — nd seel auch wol be - war - - - - en al -

45

D. — al - len un - fal wil er -

A. lem un - fall will er we - - - - ren wil er -

T. al - lem un - fal will er - weh - ren

B. - lem un - fal will er weh - - - -

50

D. - we - ren kein — leid soll uns wi - der -

A. we - ren kein — leyd — sol uns wi - der -

T. er - weh - ren kein leyd soll uns wi - - der -

B. - - - - - ren kein leyd — soll uns —

